

博 文

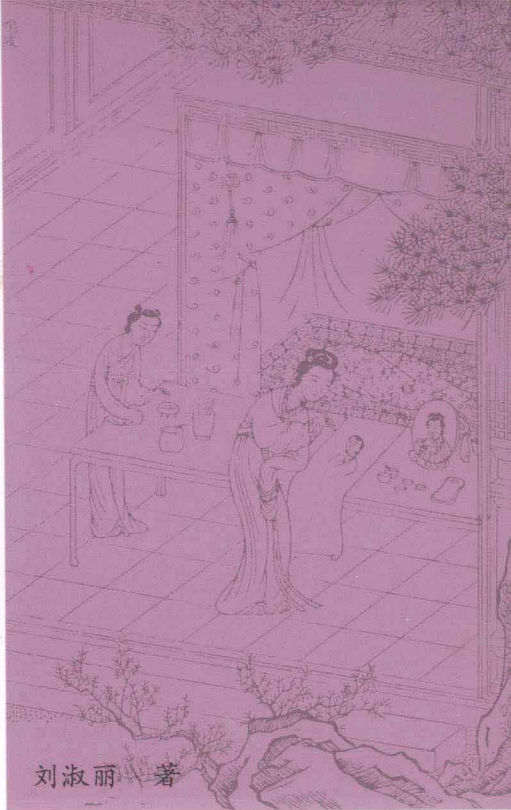
士 史
文

丛 哲



WENSHIZHESHIWENCONG

文史哲



刘淑丽 著

《牡丹亭》 接受史研究

四百年来,无论书斋案头,还是歌舞场上,《牡丹亭》的流播与影响是惊人的。本书从版本、选本、插图、读者、演出、改编、各体文学创作等角度,综合探讨自明清至近现代《牡丹亭》之接受史。研究重心从作品、作者到广义读者的转移,无疑将有助于我们更全面地理解和把握作品的意义。

齊魯書社

博 文

士 史

文

丛 哲



WENSHIZHIBOSHIWENCONG

微丽 / 著

牡丹亭》接受史研究

四百年来，无论书斋案头，还是歌舞场上，《牡丹亭》的传播与影响是惊人的。本书从版本、选本、插图、读者、演出、改编、各体文学创作等角度，综合探讨自明清至近现代《牡丹亭》之接受史。研究重心从作品、作者到广义读者的转移，无疑将有助于我们更全面地理解和把握作品的意义。

齊魯書社

图书在版编目 (CIP) 数据

《牡丹亭》接受史研究 / 刘淑丽著. —2 版. —济南: 齐鲁书社, 2013. 10

ISBN 978 - 7 - 5333 - 3019 - 4

I. ①牡… II. ①刘… III. ①传奇剧(戏曲)—剧本—文学研究—中国—明代 IV. ①I207.37



《牡丹亭》接受史研究

刘淑丽 著

出版发行 齐鲁书社

社 址 济南市英雄山路 189 号

邮 编 250002

网 址 www.qlss.com.cn

电子邮箱 qilupress@126.com

印 刷 山东天马旅游印务有限公司

开 本 880mm × 1230mm 1/32

印 张 11.375

插 页 2

字 数 288 千

版 次 2013 年 10 月第 1 版

印 次 2013 年 10 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978 - 7 - 5333 - 3019 - 4

定 价 39.00 元

序

汤显祖的《牡丹亭》是戏曲史上的一朵奇葩，蕴含着深厚的文化和思想价值，成为学术界经久不衰的一个重要研究课题。如果说戏曲史研究中有“汤（显祖）学”，那么有关《牡丹亭》的研究即是构成“汤学”的重要内容。在我的历届博士生中，有三位是以《牡丹亭》的研究作为博士论文题目的，他们从不同的角度，对汤显祖及其《牡丹亭》作了专题探讨。淑丽是其中的一位，她对《牡丹亭》的接受与流传的历史进行了系统全面的研究。

《牡丹亭》是汤显祖所作的“四梦”之一，也是“四梦”中成就最高的一“梦”，汤显祖也将其视为“四梦”中最得意之作。《牡丹亭》写的是女主人公杜丽娘因情而梦，因情而死，死而复生的故事。“梦”是全剧的中心情节，从这一意义上来说，《牡丹亭》的流传和接受史，也是杜丽娘的“梦”的流传和接受史。今天，我们在倡导“中国梦”，“中国梦”的内涵不仅有对美好未来的憧憬，也应该包括对我国古代优秀民族文化精华的接受，因此，《牡丹亭》所写的“梦”可以和今天的“中国梦”对接。从这一意义上来看，淑丽的这一研究不仅具有很好的学术价值，也具有很好的现实意义。

淑丽博士毕业已有十年，在这十年中，她一直继续着对《牡丹亭》的接受与流传这一课题的研究，在原有的基础上，继续完善她的博士论文。烟台大学任教期间，她又去北京大学做博士后，进一步扩大了她的学术视野。因此，经过十年的打磨，她的论著无论在

观点还是在材料上,都较前人的研究有了很大的突破。

首先表现在研究视角上,较为全面开阔,既对《牡丹亭》的接受者作了考察与研究,又考察了《牡丹亭》的接受方式。在对《牡丹亭》的接受者加以考察时,论及了刊刻者、读者、演员等不同身份、知识结构、社会地位的接受者对《牡丹亭》接受的差异。在同为读者类的接受者中,又分别探讨了男、女读者因性别的差异而产生的对《牡丹亭》接受的不同特点。在考察《牡丹亭》的接受方式时,还论及了刊本、选本、评点本、插图本、改编本等不同接受方式的特征。而考察的时代,从明清直至近现代。由于研究视角的开阔,因此,能够在前人的基础上,看得更为全面,并能提出新的见解。如作者认为,刊刻者刊刻《牡丹亭》也是一种接受的过程,其中有些刊刻者对原本做了改动,对于这类刊本,汤显祖本人就曾予以否定,后人也多持否定态度。而作者则言对于这类刊本不能一概否定。作者对流传的《牡丹亭》各种版本做了详尽梳理,认为在这些版本中,虽也有少数版本任意改动,粗制滥造,但总体而言,多数刊本还是有可取之处。刊刻者对原本的曲文、宾白所做的改动,使原作更完美,或者使原本的文字更通顺,或者使原本更符合舞台演出的实际,促进了剧本在群众当中的普及。如历来被认为是“临川之仇”的明代臧晋叔改本,作者也对其做了实事求是的分析与评价,认为臧改本也是在精心比勘的基础上完成的,不能否定其在《牡丹亭》流传与接受过程中所起的作用。

现存的《牡丹亭》的版本中多半带有插图,对于插图与《牡丹亭》的接受及流传的关系,前人论述不多。作者则将这一问题也作为全书考察与研究的重点,对各种版本中的插图及题词的内容做了仔细的解读,总结了《牡丹亭》插图传递的接受信息,认为《牡丹亭》的插图具有叙事、广告、证史、审美等四种功能。其中插图的叙

事功能有助于读者对《牡丹亭》进行解读与接受,广告功能激发读者对《牡丹亭》的兴趣与接受,证史功能深化读者对《牡丹亭》的认识与接受,审美功能引导读者对《牡丹亭》的欣赏与接受。又从《牡丹亭》舞台演出的角度,考察了插图与舞台演出的关系,指出两者是交互为用的关系。插图可对舞台演出的舞台布景、人物造型、服饰装扮起指示作用,同时也会吸收舞台演出的成果入画。

在研究材料上,作者也有新的开拓,发现了一些有关《牡丹亭》流传与接受的新材料。在天启秋实堂藏板会稽著坛订正的《王季重先生批点牡丹亭还魂记》中,作者发现了一份“《牡丹亭还魂记》氏籍”的材料,这是一份非常珍贵的《牡丹亭》男性读者的资料。作者根据这一新发现,提出了自己的见解,认为“江浙一带士子的文人圈、师友圈的重叠,他们彼此之间的评介揄扬,是推进《牡丹亭》得以在短时间流传开去,引导普通读者的阅读,并被更广大的读者接受的一个重要原因”。

是否有原创性观点,以及是否有新的材料,即在前人研究基础上是否有所开拓和发展,这是衡量一部学术著作的研究水平与学术价值的主要标准。我认为,淑丽的这一著作是符合这一标准的。在此之前,淑丽已经就《牡丹亭》接受与流传的课题撰写并发表了一些论文,受到了学术界的关注和好评。这一著作的出版,不仅为“汤学”及《牡丹亭》研究增添了一个新的成果,而且也将扩大其在学术界的影响。在祝贺淑丽新著出版的同时,我也希望她能继续努力,再接再厉,在学术上有更多的收获。是为序。

俞为民

2013年6月10日

目 录

序	1
绪 论	1
第一章 从版本看《牡丹亭》之接受	9
第一节 《牡丹亭》白文本概况	9
第二节 《牡丹亭》评本、改本概况	21
第三节 《牡丹亭》刊本之差异	33
第四节 《牡丹亭》版本传递的接受信息	45
第二章 从选本看《牡丹亭》之接受	56
第一节 《牡丹亭》曲文选概况	56
第二节 《牡丹亭》曲谱选、剧选概况	61
第三节 《牡丹亭》选本之差异	73
第四节 《牡丹亭》选本传递的接受信息	78
第三章 从插图看《牡丹亭》之接受	92
第一节 《牡丹亭》插图本概况	92
第二节 各版本《牡丹亭》插图题词	99
第三节 《牡丹亭》插图传递的接受信息	105

第四章 男性视域中的《牡丹亭》之接受	127
第一节 对《牡丹亭》辞采之赏析	128
第二节 对《牡丹亭》音律之斟酌	139
第三节 聚焦汤沈之争	146
第四节 男性读者性别身份与《牡丹亭》之接受	152
第五章 女性视域中的《牡丹亭》之接受	163
第一节 《牡丹亭》激发青春生命的觉醒	164
第二节 《牡丹亭》引发对理想爱情的憧憬	175
第三节 《牡丹亭》促动情色自主的宣扬	186
第四节 女性读者性别身份与《牡丹亭》之接受	197
第六章 从明清、近现代的演出看《牡丹亭》之接受	208
第一节 明清宫廷演出《牡丹亭》概况	208
第二节 明清厅堂演出《牡丹亭》概况	215
第三节 公共剧场演出《牡丹亭》概况	224
第四节 《牡丹亭》之演出传递的接受信息	245
第七章 从明清、近现代的改编看《牡丹亭》之接受	259
第一节 明清文人对《牡丹亭》的改编	259
第二节 明清艺人对《牡丹亭》的改编	270
第三节 清末至近现代以来对《牡丹亭》的改编	279
第四节 《牡丹亭》改编传递的接受信息	287

第八章 各体文学创作对《牡丹亭》之接受	298
第一节 戏剧创作对《牡丹亭》之接受	299
第二节 小说创作对《牡丹亭》之接受	318
第三节 诗词文及游艺创作对《牡丹亭》之接受	329
附录一 秋实堂藏板会稽著坛订正《王季重先生批点牡丹亭 还魂记》牡丹亭跋	343
附录二 清聚德堂藏本巾箱本《玉茗堂四种》“汤临川四梦传 奇赋”及诗五首	345
主要参考文献	349
后 记	352

绪 论

明传奇是明代文学最有代表性的文学样式之一,而汤显祖的代表作《牡丹亭》在明传奇中具有突出地位。《牡丹亭》完成于明万历二十六年(1598),自其问世以来,“家传户诵,几令《西厢》减价”^①。四百年来,不论在书斋案头,还是在歌舞场上,《牡丹亭》的影响力是惊人的。

日本学者青木正儿在《中国近世戏曲史》中,第一次把汤显祖和英国伟大的剧作家莎士比亚相提并论,将汤显祖列入世界剧坛名人的行列。他指出:“显祖之诞生,先于英国莎士比亚十四年,后莎氏之逝世一年而卒(莎翁公元1564~1616,显祖公元1550~1617),东西曲坛伟人,同出其时,亦一奇也。”^②(按:二人实同卒于1616年)此后,苏联、英国等外国学术界也对汤显祖及其剧作给予了很高的评价。徐朔方先生也把汤显祖和莎士比亚作了比较,并且认为:“他们各自代表东西方的两大文化,至少代表中国、英国两种文化、两种文学。”^③

《牡丹亭》的研究已经取得了丰硕的成果。二十世纪的《牡丹

① 沈德符著:《顾曲杂言》,见《中国古典戏曲论著集成》(四),中国戏剧出版社1959年版,第206页。

② 青木正儿著,王古鲁译,蔡毅校订:《中国近世戏曲史》,中华书局2010年版,第170页。

③ 《汤显祖和莎士比亚》,见徐朔方著《论汤显祖及其他》,上海古籍出版社1983年版,第73页。

亭》研究,前五十年研究者多为著名曲学专家和文学史家,如王国维、吴梅、王季烈、卢前、俞平伯、杜颖陶、郑振铎、赵景深、傅惜华、张友鸾、江寄萍、吴重翰等人,他们以深厚的国学功底,对本事、音律、曲辞鉴赏等进行了考辨、分析。^① 建国十七年期间依然有黄芝冈的《汤显祖编年评传》、钱南扬和徐朔方整理的《汤显祖集》、徐朔方的《汤显祖年谱》三部论著出版,为《牡丹亭》的研究提供了基础资料。

二十世纪八十年代以来,汤显祖与《牡丹亭》的研究走向深入。学者们从历史、美学、哲学、文化等角度切入,多侧面、全方位地对作品的题材来源、主旨、人物、结构、声腔、格律、改编及演出、传播等诸多问题,进行了积极有益的探索。最近三十年出版的汤显祖研究著作主要有:徐朔方《汤显祖年谱》(1980)、《论汤显祖及其他》(1983)、《汤显祖评传》(1993)和《汤显祖全集》(1999),董每戡《五大名剧论》(1984),江西文学艺术研究所《汤显祖研究论文集》(1984),黄文锡、吴凤雏《汤显祖传》(1986),毛效同《汤显祖研究资料汇编》(1986),龚重谟等《汤显祖传》(1986),朱学辉、季晓燕《东方戏剧艺术巨匠汤显祖》(1986),徐扶明《汤显祖与牡丹亭》(1985)、《牡丹亭研究资料考释》(1987),周育德《汤显祖论稿》(1991),王永健《汤显祖与明清传奇》(1995),邹元江《汤显祖的情与梦》(1998),项兆丰《汤显祖遂昌诗文全编》(2000),邹自振《汤显祖综论》(2001)、《汤显祖与玉茗四梦》(2007),周育德、邹元江主编《汤显祖新论》(2004),程芸《汤显祖与晚明戏曲的嬗变》(2006),程林辉《汤显祖思想研究》(2006),杨安邦《汤显祖的交友与戏曲研究》(2006),章颖编《汤显祖说情》(2007),谢雍君《〈牡丹亭〉与明

^① 可参看江巨荣《二十世纪〈牡丹亭〉研究概述》,《上海戏剧》1999年第10期。

清女性情感教育》(2008),叶长海编《〈牡丹亭〉案头与场上》(2008)、刘梦溪《〈牡丹亭〉与〈红楼梦〉》(2010)。台湾学者对《牡丹亭》的研究也卓有建树,潘群英《汤显祖〈牡丹亭〉考述》(1969),郑培凯《汤显祖与晚明文化》(1995)、杨振良《〈牡丹亭〉研究》(1992)、陈美雪编《汤显祖研究文献目录》(1996)、白先勇策划《姹紫嫣红〈牡丹亭〉:四百年青春之梦》(2004),华玮主编《汤显祖与牡丹亭》(2005)、《昆曲·春三二月天:面对世界的昆曲与牡丹亭》(2009)等等。

日本对《牡丹亭》的介绍和研究很早。据日本《御文库目录》所载,1636年御文库即已收藏明刊本《牡丹亭记》(臧懋循改本)6本;宫原民平译注的《还魂记》,收入《国译汉文大成》第十卷内,1920~1924年由东京国民文库刊行会出版;铃木彦次郎和佐佐木静光合译有《牡丹亭还魂记》,1926~1927年出版;青木正儿著《中国近世戏曲史》,第三篇《昆曲全盛期》第九章《昆曲极盛时代(前期)的戏曲》第三节专论汤显祖(弘文堂书房,1930),后被收入《青木正儿全集》第三卷(春秋社,1972);东京文理科大学汉文学第二研究室编《还魂记校勘记》(1951年油印)。

《牡丹亭》还被译成了德、法、英、俄等国文字。1929年,徐道灵(Hsu DauLing)《中国的爱情故事》一文对《牡丹亭》进行了摘译和介绍,该文载《中国学》杂志第四卷;1931年,北京大学德文系教授洪涛生(Prof. Q. Hundhausen)与Dr. Chang Hing合译德文本《牡丹亭·劝农》,载于《中国学》第六卷。据《剧学月刊》第三卷第十一期记载,洪涛生将《牡丹亭》译成德文,1933年由北京出版社出版。^①此本曾于1935年在上海兰心大戏院演出《劝农》、《肃苑》、

^① Tang Hsiaen *Der Blumengarten*, Ein chinesisches, Singspiel in deutscher Sprache, von Vincenz Hundhausen. Peking, 1933.

《惊梦》等折。直到1937年,才译成德文《牡丹亭》全本,题名《还魂记,德译本汤显祖浪漫主义剧作》,分别由苏黎世与莱比锡拉施尔出版社出版。插图与石林居士序本相同。^①《牡丹亭》最早的英译本是1939年哈罗德·阿克顿(H. Acton)选译的《春香闹学》,载《天下月刊》;美国柏克莱大学的白芝(Cyril Birch)教授于1965年在《中国文学选读》中选译了《牡丹亭》的部分场次,并于1980年在印第安纳大学出版了全译本^②,2002年又再版。法文译本则有徐仲年《中国诗文选》中译著的《腐叹》、《惊梦》及评介文字,1933年由巴黎德拉格拉夫书局出版;法国汉学家安德鲁莱维(André Lévy)的法文全译本《牡丹亭》,于1998年在巴黎出版,1999年二版;^③俄文译本有孟烈夫1976年翻译的《牡丹亭》片断,收入《东方古典戏剧》。

国外研究《牡丹亭》的论文、论著也有不少。日本学者岩城秀夫撰写了《汤显祖研究》学位论文,下篇专论《汤显祖的戏曲》(创文社,1973),他的《中国戏曲演剧研究》(创文社,1973)、《中国古典剧的研究》(创文社,1986)也有相关内容;阿部泰记《汤显祖的戏曲观:情的重视》(《人文研究》59卷,1979),广濑玲子《臧懋循对〈牡丹亭还魂记〉的改编》(《东方学》第八十一辑,1991),八木泽厚《论〈牡丹亭〉的版本及其成立年代》(载《斯文》22编1号);根ヶ山彻《明清戏曲演剧史论序说——汤显祖〈牡丹亭还魂记〉研究》(创文社,2001)是近年来日本《牡丹亭》研究的

① Hundhausen, Vincenz. *Die Rückkehr der Seele. Ein romantisches Drama*, von Tang Hsiän Dsu in deutscher Sprache. Zürich und Leipzig, 1937.

② Tang Xianzu. *The peony Pavilion* (MudanTing). Translated by Cyril Birch. Bloomington: Indiana University Press, 1980.

③ *Le pavillon aux pivoines*, traduit du chinois par André Lévy, Paru le 20 octobre 1998, Ed. MF, Paris. /Édition 2, 1999.

力作。^① 此外有 Cyril Brich《〈牡丹亭〉或〈还魂记〉》(1974)、《〈牡丹亭〉结构》(1980)和《〈冬天的故事〉与〈牡丹亭〉》,见《读书》杂志1984年第二期;夏志清《汤显祖剧作里的时间与人的状况》,收入W. J. De Bary所编《明代思想里的自我与社会》(1970);J. Y. H. Hu《从冥府到人间:〈牡丹亭〉结构分析》(1980)、《〈牡丹亭〉场上四百年》(密歇根大学,2002)^②等等。^③ 还有不少博士论文以汤显祖《牡丹亭》为研究对象。Tang shang Lily《汤显祖的“四梦”》(德国汉堡大学1974年);Catherine Crutchfield Swatek《冯梦龙的“浪漫之梦”:〈牡丹亭〉的改编里抑遏的策略》(哥伦比亚大学,1990)^④、《柳树与真容:冯梦龙对〈牡丹亭〉的改编》^⑤(刊于*Asia Major*);华玮(Wei Hua)《寻求“和”:汤显祖戏剧艺术研究》^⑥(加州大学伯克利分校,1991)、陈静梅(Jingmei Chen)《犯相思病的少女的梦幻世界:妇女对〈牡丹亭〉的反映(1598~1795)研究》^⑦(加

① 根々山彻《明清戏曲演剧史论序说——汤显祖〈牡丹亭还魂记〉研究》内容包括11章:《牡丹亭还魂记》在中国近世戏曲演剧史中的地位;《牡丹亭还魂记》中柳梦梅形象的设定;《牡丹亭还魂记》中梅花的形象;《牡丹亭还魂记》对杜诗的吸收;关于《牡丹亭还魂记》中的集句诗;有关《牡丹亭还魂记》的真假问题;《牡丹亭还魂记》的版本探讨;冯梦龙《墨憨斋重定三会亲风流梦传奇》对《牡丹亭还魂记》的改变;清代《牡丹亭还魂记》的演变;子弟书中《牡丹亭还魂记》故事的演变;汤显祖创作理念和影响。

② *Peony Pavilion Onstage: Four Centuries in the Career of a Chinese Drama*. Ann Arbor, Michigan: Center for Chinese, University of Michigan, 2002.

③ 参见黄鸣奋:《英语世界中国古典文学之传播》,学林出版社1997年版,第253~254页。

④ Feng MengLong's "Romantic Dream": Strategies of Containment in His Revision of *The Peony Pavilion*.

⑤ Plum and Portrait: Feng Menglong's Revision of *The Peony Pavilion*.

⑥ The Search for Great Harmony: A Study of Tang Xianzu's Dramatic Art.

⑦ The Dream World of Love - sick Maidens: A Study of Women's Responses to *The Peony Pavilion*, 1598 ~ 1795. 郭英德译为《苦恋少女的梦幻世界:女性对〈牡丹亭〉的回应(1598~1795)》,见《北美地区中国古典戏曲研究博士学位论文述评(1998~2008)》,《戏剧艺术》2009年第6期。

州大学洛杉矶分校,1996),吕立亭(Tina Lu)《个人、角色、人物:〈牡丹亭〉和〈桃花扇〉中的身份认同》(哈佛大学,1998;2001年由斯坦福大学出版社出版)。^①此外,王益春(I—Chun Wang)《梦与戏剧:16~17世纪之交中、英、西班牙之剧作》(伊利诺伊大学香槟分校,1986)^②、沈静(Jing Shen)《传奇戏曲中文学的运用》(圣路易斯华盛顿大学,2000)^③等博士论文亦述及汤显祖剧作。

近年来,国内亦出现不少以《牡丹亭》接受或传播为题的博士、硕士研究论文。如刘淑丽《〈牡丹亭〉接受史研究》(南京大学,2003博)、王燕飞《〈牡丹亭〉的传播研究》(上海戏剧学院,2005博)、赵天为《〈牡丹亭〉改本研究》(南京大学,2006博)、张雪莉《〈牡丹亭〉评点本、改本及选本研究》(复旦大学,2010博)、费泳《论〈牡丹亭〉的二度创作》(上海戏剧学院,2006硕)、赵雅琴《明清江南闺阁女性〈牡丹亭〉接受研究》(苏州大学,2008硕)、原辉《跨文化交流视野下的〈牡丹亭〉》(北京语言大学,2008硕)、田甜《〈牡丹亭〉的明清读者群研究》(复旦大学,2009硕)、李芸《〈吴吴山三妇合评本牡丹亭〉评点研究》(福建师范大学,2011硕)、曾创创《〈牡丹亭〉原著与“青春版”比较研究》(湖南大学,2012硕)等等。此外还有不少研究文章涉及《牡丹亭》,兹不赘述。

中英双语译本有张光前译全本《牡丹亭》(旅游教育出版社1994年版);汪榕培译全本《THE PEONY PAVILION 牡丹亭》(上海外语教育出版社2001年版);陈美林改编,匡佩华、曹珊翻译《The Peony Pavilion 牡丹亭》(新世界出版社1999年版),共十四章:延

① Persons, Personae, Personages; Identity in *Mudan ting* and *Taohua shan*.

② Dream and Drama; in Late Sixteenth Century and Early Seventeenth Century China, England and Spain Theatre.

③ The Use of Literature in Chuanqi Drama.

师教女、塾师授经、游园思春、画像寄情、以身殉情、梦梅访友、病困旅途、情魂自献、沟通生死、掘坟救人、临安应试、移师救淮、母女相遇、全家团圆；许渊冲、许明译舞台本《牡丹亭》（中国出版集团中国对外翻译出版公司 2009 年版）。译文分五本二十二出：《标目》、《言怀》、《训女》、《腐叹》、《延师》、《怅眺》、《闺塾》、《肃苑》、《惊梦》、《慈戒》、《寻梦》、《诀谒》、《写真》、《诒病》、《诊祟》、《闹殇》、《冥判》、《拾画》、《玩真》、《魂游》、《幽媾》、《欢挠》。除了上述全译本外，还有选译本，如 2009 年外文出版社出版的汪班《悲欢集》，选译了在国外经常演出的二十六出昆曲，《牡丹亭》中《游园》、《惊梦》、《寻梦》和《拾画》四出入选。

如上所述，对汤显祖的研究已取得许多可喜的成绩，但上述研究和介绍多着眼于《牡丹亭》本身，从接受史的角度进行研究《牡丹亭》仍有很大的空间。

分析汤显祖作品为何产生如此巨大的效应，不可避免要涉及《牡丹亭》的接受问题。文学接受“是完整的文学活动的‘终端’，是实现作品价值功能的最后环节。没有欣赏者的加入，它的价值只是潜在不明的；不进入接受过程，作品的社会功能就无法实现”^①。按照现代接受美学的观点，任何一部作品的价值都是在读者阅读的过程中实现的，有读者再创造的成分在内。戏剧文学作为舞台艺术，其接受研究显然较一般的文学作品更为复杂。除一般的案头赏读、批评外，舞台演出方面也不应忽略。本书所谓的“接受史研究”，以各种类型的接受者——出版者、男性读者、女性读者、改编者、演出者、创作者等作为广义的“读者”进行论述。以《牡丹亭》为核心，包括围绕它而产生的对《牡丹亭》的版本、选本、考订、评点、注释、改编、演出、创作等的种种学问，都是接受史的研究。

① 钱剑平著：《文学原理导论》，华东理工大学出版社 2002 年版，第 213 页。

究内容。

接受美学的代表人物姚斯认为,在文学史上,一部部作品,作为一个个“文学事件”,它们的“相关性”,“基本上是以当代和以后的读者、批评家、作者的文学经验的‘期待视界’为中介得到统一的”。所谓“期待视界”,“是指文学接受活动中,读者原先各种经验、趣味、素养、理想等综合形成的对文学作品的一种欣赏要求和欣赏水平,在具体阅读中,表现为一种潜在的审美期待”^①。所以在本书的论述当中,会联系读者的生平、履历、知识结构、社会地位、时代变迁等因素研究《牡丹亭》之接受。

作家、作品、读者三个环节构成了文学接受活动完整的流程,将研究的重心从作者转移到读者,探讨读者们的理解过程和反应过程,无疑有助于我们更全面地理解和把握作品的意义。

① 朱立元著:《接受美学导论》,安徽教育出版社2004年版,第61页。